

華夷變態

布

太政官文庫			
	三	和	
	二	書	
	五	門	
八	三		
〇	號		
冊	架	函	類

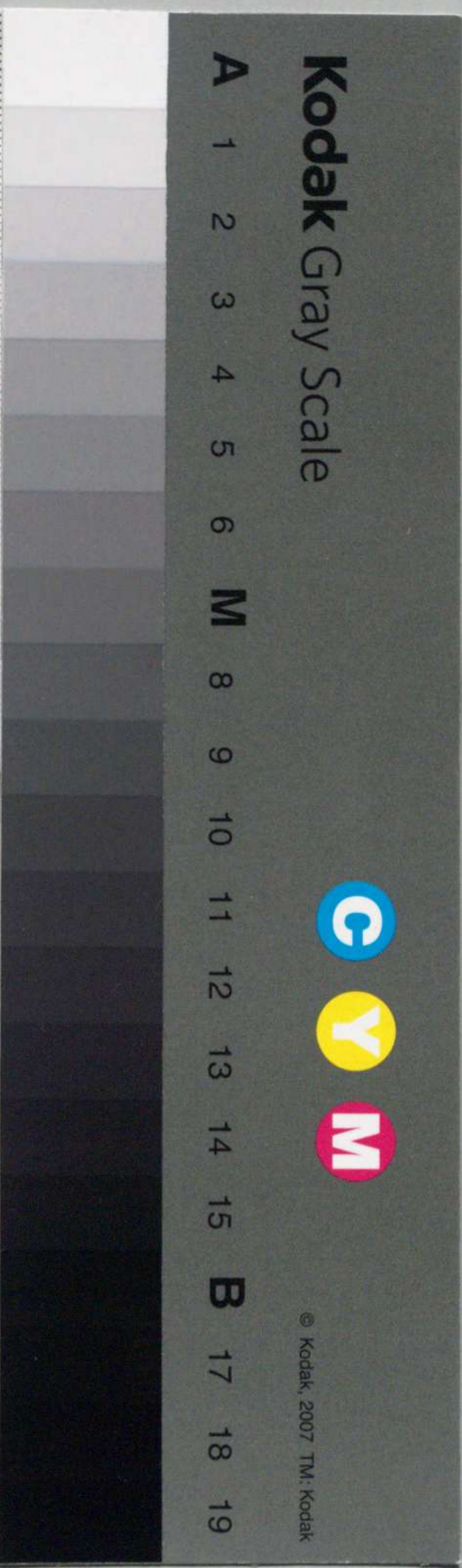
內閣文庫			
	三	特	和
	二	弟	書
	五	百	
八	三	番	
〇	號	類	
冊	架		



內閣文庫			
番號	和	32153	
冊數	80 ( 2 )		
函號	100	1	

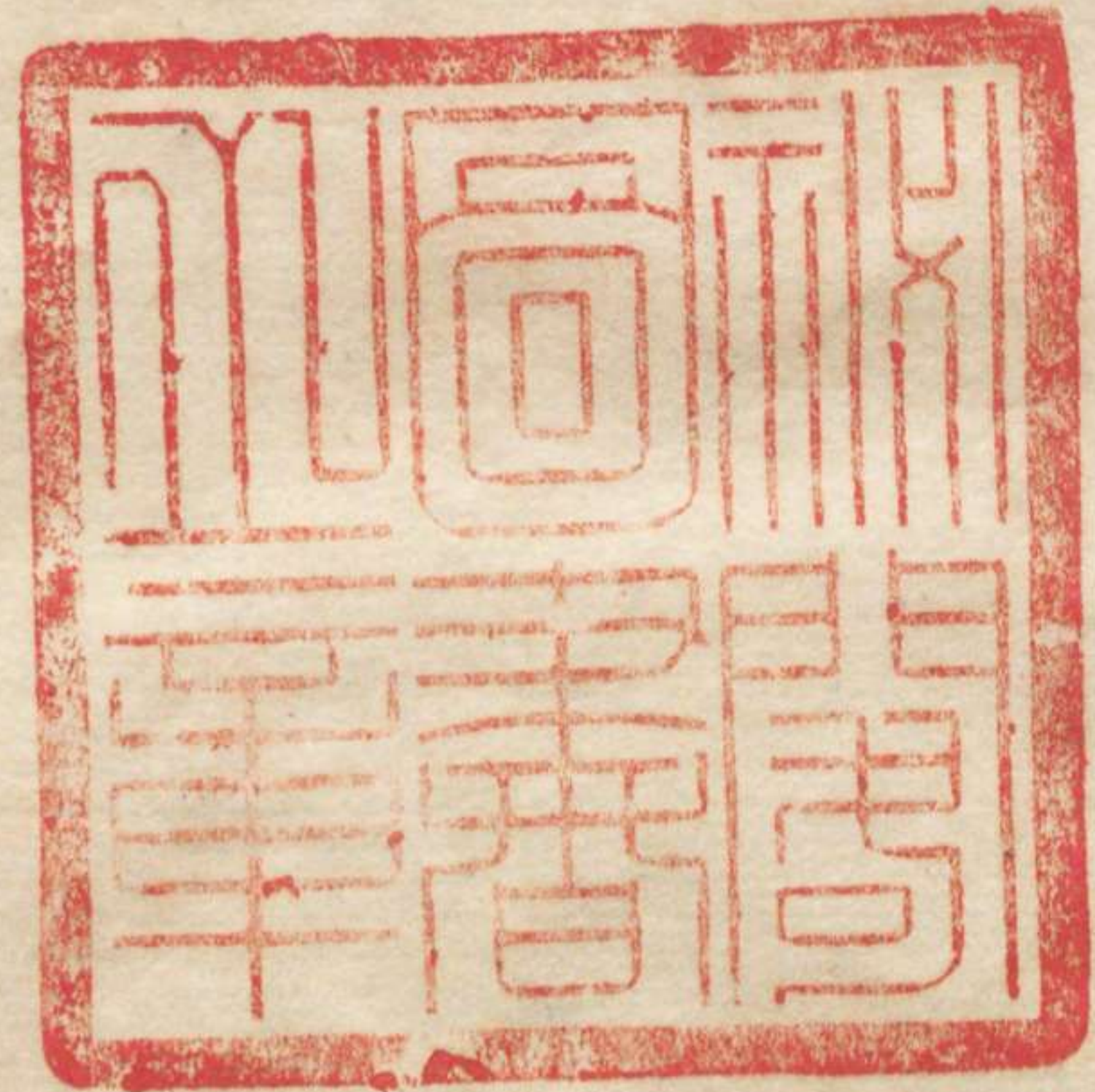
一之下

共八十





卷  
419



丑ノ年渡唐仕ル琉球人ノ内建國公方一罷  
 居ルナクト申者口上  
 一吾々五人ハ海賊之手ニ居ルヲ建國公方ヨリ  
 取返シ召置ルテ此中ハ商買船ニ召乗方ニ  
 行廻申ル事

此琉球人丙戌ノ年渡唐已  
 丑ノ年琉球へ帰ル

一海賊仕ル者之頭スカト申所ニ罷居ルヲ建國公  
 ヲリ誅ル事

一我々事當年本國へ送可シ遺由國公召仰ル事  
 一建國公ヨリ韃方へ居ル琉球人へ使召遺ル返



事無之由は仰は若韃人トモ殺モ仕人哉不審  
存は尤彼韃方ハ罷在は照屋牧志モ其使  
逢為申由是モ不歸ハ儀無心元ハ事

一韃人福州之城取ハ而已後建國公取返ハ叅ハ  
刻ヲントト申取ハテ軍勢叅ハ時分吾ハカ  
ウチト申在取ハ高船ハ乗叅ハ故合戦ノ様子  
不存ハカウチヨリ罷歸ハ而承ハ得者國公之  
勢キヲイ能時分韃人ノ勢下唐ヨリ多叅ハ而  
メニカニテント申取ハ金クサリ張申由風聞

其時分國公ハ田尻ト申取ハ船ノ修理申付ハ  
居ハ具由承ハ引退ハ由ハ事

一右ノ琉球人五人建國公方ハ叅ハ内一人ハ相  
果申ハ此度左右聞船ハ四人歸朝仕ハ具内  
チク一人今度平川古波倉召列ハ事

慶安二年九月六日







候而色々咄共承比年八五十斗ト見得申事

一 隆武皇帝へ琉球王位ヨリ進物任旧例硫磺四

千斤程進上申事

一 從琉球國王隆武皇帝へ之書狀魯王被覽御

返書一通叅事

一 魯王ヨリ之勅書一通建國公之書簡二通叅事

ヒラフト二端紗綾三端シヤウニ一端香一足

一 上沉香二斤中沉香二斤セニキウ一斤白唐紙

三帖ワラ唐紙五束トウ工二百斤琉球王位へ

被送事

一 從琉球塩硝武具道具指越ルヘカシト琉球王

一 之書簡ニ見得申ス由ニ事

一 木綿二百端毛氈十枚白リニス二端白紗綾二

端曆廿部建國公ヨリ兩人へ給事

一 永曆皇帝ヨリ魯王由咄ノ淀海ト申前ニ節々勅

使被遣由事

一 國公之船ニ小鉄炮二挺由咄ノ被見セム火口

十トハクサリ申ル琉球人之船二鉄炮刀有之



此哉卜国公被尋以無之由申事

一 大明方之者ハ惣別馬ヲ乗ハ様ニ舟自由ニ乗  
不廻以故韃人船軍ハ成兼申事

一 淀海ヨリ福州之城下ニテ二日路由坐事

一 淀海之河向者梅花卜申此間船路十二三里  
程由坐事

一 淀海ニハ日本衣装ケニホウ小紋十卜付小  
袖木綿著物多由坐由申事

一 去年日本一狀ヲ越以其返事未承由國公被仰

卜申事

一 今度於長崎江<sup>ミヤ</sup>爺卜申唐人ニ逢申此唐人淀  
海ニテ逢以人ニテ由申事

慶安二年九月六日







如何様ニ此為成レ哉不相知レト傳承ル由申ル  
事

一永曆皇帝ハ為何人之筋目ニ而レ哉之事

一桔玉与申ルテ廣東ニ由坐ル波王由子ニテレ桔玉ハ  
最子由果由成ル由國公由仰ル右ニ忝ル照屋  
牧志申ルハ廣東ハ桂王由領ル由申ル間字  
違申ル追尋申ルハ唐音ハ桂之字ハ通ル申ル  
大明ニテモ書違有之由申ル事

一魯王ハ何方ニ由坐ル哉之事

一福州之内淀海与申ル所ニ船ニ由栖ル同所ニ  
小城由座ル城廻リ日本洛半里程由坐ル  
乗船ハ拾六七端斗ニ見得申ル由國公ノ船ハ  
ヲランタノ船ホトニ由申ル事

一淀海ヨリ韃方ヘノ高買ハ成ル哉ノ事

一韃方之様子聞レ遣ル者并高賣人ハ韃人  
ノマ子ヲ仕頭ヲ刺船毎ニ三人ツ、召置ル  
之事

一北京其外韃ノ手ニ入ル國ニ居ル韃人勢



ハ如何程有之哉ノ事

韃人手ニ付ル國ハ韃人行渡罷居由申ル都

合ノ勢ハ不存ノ事

一韃人合戦仕様之事

韃人合戦仕様ハ弓馬達者ニ由故敵ニ相懸

ハ時ハハシカク由咄ルト傳承申ル事

一韃人兵具之事

兵具ハ弓鏑石火矢有之様ニ承及ル事

一韃人步行武者モ有之哉ノ事

步行武者モ由咄ルトモ多分ハ騎馬之由承

ル戌之年唐ハ渡ル球人照屋申ル韃人之

合戦仕ル時步行武者トハ見不申ル韃ノ手

ニ入ル唐人ニハ步行武者有之ル惣別韃曰

リ叅ル者トモニ步行武者ハ無由咄ルト申ル

事

一大明人方ニ石火矢鉄炮有之哉ノ事

國公之乘船三艘ニハ石火矢四十挺程由

咄ル脇ノ船ニハ十挺程ト由座ル小鉄炮



長刀刀半弓十卜有之由此事  
一兵糧者双方氏二有之哉之事  
大明人方八兵糧頃八過分二有之卜見及申  
比韃方八不存此事

慶安二年九月六日

以上琉球ヨリノ自薩州言上

- 一山西大同府新出名將姜瓖自舊年大有敵與韃子元是韃子旗下因小韃子等到他地方橫行放肆搶掠從暮返歸明日復如是遂自憤起與韃子大戰韃中八王被殺其勢甚大有兵百五六拾萬人出陣者四五拾萬人韃子惟怕此人
- 一新出名將黃姓西虎在陝西錯毛山有兵五六萬人
- 一孫守法亦在陝西南山有兵五六萬人
- 一何山在四川夔州有兵二十萬人



一 蔡家在山東梁山其中有韃王名禪山王被蔡家  
殺去

一 張獻忠還在四川官得雲南貴州有兵馬極多

一 吳三桂在陝西舊年十一月廿八九日被姜壤與  
白光忠二將合兵攻殺吳三桂至今不知下落處

一 南京真韃子只有三四百名假的有二千余人

一 揚州有真韃子遭瘟死者甚多

一 韃子大王名順治今在山海關外寧遠城裏住近  
韃木家惟攝政韃九王守住北京城中其分守各

處的韃子等叫回北京

一 何騰蛟名將守住湖廣兵馬甚多

一 金昇環守江西北舊年兵馬少減

一 大明國永歷王把守廣東廣西二省并雲南貴州  
沐國公魯王把守在舟山其中將官名阮進  
黃平西等

此書乃慶安三年二月長崎通事久兵衛寄來薩  
州屋敷



監國魯王勅諭琉球國王世子尚質予

高皇帝之九世孫也分守究封世承洪緒痛滿虜肆

螫憑陵

社稷遂廼創義兩浙移師七閩勞苦張皇子令四

年幸周曆未改漢德重光黔滇二粵正朔猶昨

楚蜀江右版章攸服薊國公臣吳三桂克復舊

京建國公臣鄭彩聿正南邦予令親提六師傳

檄江淮恢齊威勢底定

金陵方輿遐邇通觀厥成矣惟汝國乃心天室恭謹



淳固蔡祚隆等入貢来朝涉歷山川其勞為甚  
是用聖書勒勒致慰汝國我朝藩屏殫宣忠志  
允嘉舊德將錫新封嗚呼中國尊安四方得所  
予黽勉天棊廓清寰瀛大明日月燁燁高華彭  
潮間也敬之哉特諭

監國魯肆年伍月 日

慶安三年庚寅ニアタル

大明ノ魯王ヨリ琉球国王ニハノ状ノ趣  
ワレハタイ<sup>大明</sup>ニシタツヨリ九代ノニツシナ  
リ代<sup>魯</sup>ノ國ノ主ナツ近年タツタシアクキ  
ヤクニテ大明ノ天下大ラニカリワレフカク  
ナケキイキトツリ人数ヲモ白フシリヤウセ<sup>浙</sup>  
ツノ國并ニシツ<sup>七</sup>ニ<sup>閩</sup>トノ國々ニハメタリ  
カツセシ四年ノ間晝夜シシラウス大明ノ  
ウンノイツキサルユ<sup>黔</sup>ニ<sup>滇</sup>テシノ國ナラヒ  
ニ<sup>越</sup>ツシヨクノ國ハタツタシニシタカワス



ケイ<sup>サ</sup>コ<sup>国</sup>ツコウ<sup>公</sup>吳三<sup>桂</sup>ケイ<sup>建</sup>ト云モノタイミンノ  
ミヤコヲトリカヘシケニ<sup>國</sup>コク<sup>公</sup>ユウ<sup>鄭</sup>テイ<sup>彩</sup>サ  
イト云者南方ノ國ヲタイジスワレイ六<sup>三</sup>ツ  
カラ大軍ヲヒキイ諸國ヘフレ<sup>レ</sup>状ヲ遣シタカ  
イニチカラヲアワセテナニキニシタイラツ  
コレ天下遠國近國ノモナシルトコロナリ今  
琉球國大明ヲウヤマフコトワカク子シコ  
口ナルユヘニ使者ヲサシコシエツキ物ヲサ  
サクソノコトワサシシタマフニヨク

テエノ状ヲオクル琉球ハ大明ノ子ニコロコ  
シモフ國ナリイヨクチウセツヲハケマスヘ  
シ大明モトノコトク一トウタイヘイナラハ  
四方ノ國々モマンソクタルヘシコレニヨツ  
テワレツハシミツトメテヲコタルコトナシ  
大明ヤカテ無事ニナツテ琉球ヘノ使者往来  
ムカシノコトクナルヘレツハシノヤ  
兩<sup>浙</sup>セツ<sup>閩</sup>七<sup>越</sup>シ<sup>蜀</sup>ヨク何<sup>モ</sup>國  
ノ名ナリ



天... 欽命鎮守江... 餉掛征虜大將軍印贈尚方劍... 便宜行事少師兼太子大師... 國主加封大師建國公鄭... 天討事炤得... 天生民而立之君惟曰其助... 上帝則夫居民上者所當子惠元元也我... 大明高皇帝寬裕溫柔聰明睿知德布中外用是人... 心效

欽命鎮守江湖南徂等處地方督理軍務兼理糧

餉掛征虜大將軍印贈尚方劍蟒衣登壇授鉞

便宜行事少師兼太子大師求勝伯今奉

國主加封大師建國公鄭 為布告罪愆共伸

天討事炤得

天生民而立之君惟曰其助

上帝則夫居民上者所當子惠元元也我

大明高皇帝寬裕溫柔聰明睿知德布中外用是人

心效



順四海賓服嗣我

列宗皇帝代有聖德懷通柔遠三百年之內恩澤

土熙洽與

貴國往來時通群黎安堵

貴國其亦聞之熟矣惟茲醜虜豺狼成性亦欲生

國吞

貴國而甘心也我

大明保護

貴國兵革弓馬不得越度其地其有功於

貴國恩固不少詎我

大明亂逆首難彼殺乘間遂敢肆虐竊據我

神京屠掠我州縣暴殄我民人本藩累受

國恩獨立義旗恢復福興泉漳許多郡邑虜氣大

挫

貴國為唇齒之邦其得不梁腥羶者本藩力也固

而

慶國公陳邦傳恢復廣東豫國金釵桓恢復江

西



原都督吳三桂恢復北京沐國公恢復雲南其

餘山

東南京瀾江等地豪傑蠢起不可勝數

大明疆宇將指日全復矣本藩統督大師刻期進  
勦而

長鎗大劍衣甲硝藥等項所費不貲

貴國與此內地銀兩亦入本藩累矣

日本國實逼處此休戚既為相關心力亦宜共勉

貴合就

移咨為此咨移

貴國其有長鎗大劍衣甲硝藥等物立刻製辦齎

到本藩軍前或應償銀或應兌貨本藩俱聽其

便并

煩移咨

日本國王俱相成倡義明罪致討異日成凱奏

貴國不世之勲當有特酌此係軍機重務毋得泛

視遲延為此具咨須至咨者

右

咨



琉球國中山王世子

監國魯肆年伍月貳拾一日

貴國不世... 琉球國中山王世子... 監國魯肆年伍月貳拾一日

貴國不世... 琉球國中山王世子... 監國魯肆年伍月貳拾一日

キニメイ千ニシエカウセツナチヨクト普ウ  
ノシヨ千ハウトクリゲンムケニリラウシヤ  
ウクハセイリヨ大將軍印シヤウハウケン  
マウエトウダンジエエツビンギカウジセウ  
ジセウシケン太子ノタイシエイセウハクキ  
ニハウニクシエカホウ大シケンエタコウテ  
イカイヨリリウキウノ太子ヘツカハス状ノ  
趣キタツタン人ノ罪ヲアマ子クフレツケテ  
天討ヲクハエントスソレヲモフニ天モロモ



口ノタミノタメニ一人ノ君ヲタツ其君タル  
人ハ天ノタステトナリテアラユル民ノ上ニ  
居テ諸人ヲ子ノコトクメリミツダツヘキ取  
ナリ大明ノ太祖皇帝ムマレツキユタカニヤ  
ワラカニサトク明ニシテ智惠人ニスグレタリ  
其徳天下ニヒロマリ四海ノハテマテモシタ  
カハスト云コトナシソレヨリ後代々ノ帝王  
サトク明ニシテチカキモノヲハナツケ遠キ  
者ヲハヤスンジ三百年ノ間恩澤ヒロク普シ

琉球ヨリモ使者往来シテアシドノヲモイラ  
ナスコト久シシカルニタツタン虎狼ノコト  
クナル心アツテ琉球ヲムハシントス大明ヨ  
リカセイヲツカハシ守ラシムコレリウキウ  
モ大明ノ恩ヲカウムルコトスクナカラス近  
年大明乱テナシギニ及ブ折フシタツタン人  
乱入テ都ヲムバイトルノミナラズ方々ノ國  
々ヲランハウシアマタツ人民ヲコロス我ホ  
久ク大明ノ恩ヲウクルユヘキヘイラアケテ



福州興州泉州漳州ナトノアセタノ國々リト  
リカヘスタツタン大ニツカレクシク琉球ハ  
韃靼ト隣國ナレトモ彼ニセメトラレサル  
我ホカチカラナリコレニヨリテケイロクコ  
ウチンハウチント云人ハ廣東ヲトリカヘシ  
ヨコクコウキンセイクワント云人ハカラセ  
イヲトリカヘシゲントトク吳三桂ト云人ハ  
北京ヲトリカヘサントスホクコクコウト云  
人ハウチンナシヲトリカヘス其外山南京浙江

ナト云取々ノレキレキ蜂ノコトク起ルモノ  
アケテカリウヘカラス大明ノ天下近日サイ  
コウセントス我ホモ諸方ノ味方トアイツノ  
日限ヲ定メ軍ヲ起サントス然トモナカキヤ  
リ大カタナヨロイエンセウナトノタクイ其  
アタイ甚高シ琉球ハ日本ト國ナラヒニテヨ  
シミフカキヨシキ、ヲヨフナニトリテダテ  
ウメクラシ日本ヘ申ツカハサレ右ノシナシ  
ナノ物ヲ調ヘモ夕セテ我ホ軍中へ到来セハ



銀子財宝ヲ以テ其アタイヲツクナフヘシ然  
ウハ其便シエテ我ホヨリ日本國ヲモタノミ  
其カヲカリタツタシノ罪ヲカリヘアゲテコ  
レシウツベシ軍切成就シ本望ヲトゲハ琉球  
國ノ忠節カキリアルヘカラス大明ヨリ別ニ  
其ハシレイヨクヘシ只軍タニカウノミ  
キリナレハ其外ノニツリコト事ニケキニ  
ツテ此狀ヲ調ルコトモ延引セリ其ム子ヲニ  
ラルヘシ

右琉球國中山王世子ヘツカハス

世子ハ太子ノコトナリリウキウノ

王死シテ其子継目相續ナキウチノ狀ナ  
ルヘシ

監國魯肆年伍月廿一日

監國ハ大明王ノ名代ヲスルコトナリ魯  
ハ魯王ノコトナリ魯王イマタマコトノ  
帝位ニツカスカリニ王トナツテ名代ヲ  
スルユヘニ監國ト云ナルヘシ







故主而我  
今上魯國王豁達大度方古有為之君當比漢高  
世祖其人諸文武寅僚如雲如雨大兵取到  
如江如漢克復郡邑四鄰傳聞不待贅言也  
遠方異國通貢如故誠以休戚之關臣賓之  
崇好不忍相異且虜之為虐

天所不容其何能君而我  
中國未能立以拂除此賊者不過為我  
今上驅除難臣成

大明中興之機耳

貴國亦念舊好前來賫貢又遣探問可謂慤慤  
相與相成也其來貢之船被泐賊劫去本藩  
遣各營將領代為取回留船中臣客禮相待  
詎韃奴多校用奸細勾引入福州解送北京  
所不去者五人耳其一人病故尚四人即附  
貴使官帶歸所被韃奴羈繫之人本藩遣官屢  
到三山通問消息勾引出來當護歸國茲者  
貴國差二使官遠來本藩多方防護恐有剽掠



之虞其裝載貨物聽  
貴使官裁酌高騰本藩不許一人勒索發兌既  
完仍遣船護送如同一室之親  
貴使官一一能道其詳也另具咨求買長鎗大  
劍衣甲硝藥等物件祈為  
致意後日世世通好不特本藩感戴即  
今上定鼎叙功亦不忘所自也其要來之船當戲  
撐高處收入定澗沙埋等地本藩停帆臣待惟  
勿相左是荷外附禮單一紙共十色

聊申輜忱并

簡入為愛其送

貴使官等物不復登記臨風瞻注無任傾翹

名 具 正 幅

左 玉



タツタシハチクルイノ如クナル國十七ハ  
ノコロノラシハウ人ミナイキトヲラストイ  
フコトナシワレヲヤウセウヨリ大明ノミカ  
トヘホウコウシソウテイクワウテイコウ  
クワウクワウテイ  
ラシウケイセイヨフルウコト人ニコヘタ  
レハクツタシノラウゼキヲミノカシニスル  
コトカンニンナリカタシコレニヨツテキノ  
トノトリノトシヨリ家ニタクワヘタルサイ

其裝載貨物  
高船本藩不  
心仍建  
貨使  
別表  
致  
今  
前  
中



ホウウウウ千ステキムイヲオコシステニ五年  
ニヲヨヘリ大明ハ太祖皇帝ヨリコハカタ三  
百餘年世ヲサニリテ兵亂ナシ故ニ諸人イツ  
レモコロコロノナシニアフテムカシノ君  
ヲコロシタワストイフコトナシイマノ大明  
ノ王ヨロハウトモウスムニレツキキリヤウ  
人ニズクレテ古ノ漢ノ高祖世祖ニモタク  
ラウヘシ其上ニ文武ノサイアル臣下雲ノコ  
トク兩ノコトクハセアツマツテツカエタテ

ホツル軍ノムカフイキヲヒハ大河ノ流イツ  
ルカコトシクタノ眠ニヲセメトル四方ノ国  
国ツタヘキイテ下知ニヲヨハスシタガイナ  
ヒクホト遠<sup>トウキ</sup>イコクヨリモミツキモノヲタテ  
マツルコトイニシエノコトシコレミナムカ  
シヨリヲヨシミヲワスレサルユヘナリ其上  
タツタン人ノアクキヤクハ天ノユルサ、ル  
トコロナリ何故ニカカレヲ君トセンヤ天下  
トモニ大明王ヲモリタテアタクキヤクヲシツ



メイニ本度大明ノ中興セシコトヲ思ワリウ  
キウゴクモ前代ヨリヨシヨラワスレズニハカ  
タステニイニキンニ使者ヲサシユシヨツキ  
モノヲサシクルヨシキンヲヨク其舟スシカ  
ウト云所ヲスクルトキタツタン人ニアフト  
ラシハウセラルソノトキ我等キ、ヲヨヒア  
百タノムカイノモノヲサシツカワシ客人ノ  
禮儀ヲ以テリウキウノ使者ヲアイサツセシ  
トスルトコロコタツタシラウセキ人テ夕天

ヲメクラシツノ舟ヲカトワカシテフクシウ  
ト云所ヘヒキ入ツイニトラエテホツキンハ  
シクリツカワス其時モラサシタルモノ五人  
アリシヲ此方ヨリノムカイノモノ同道ニカ  
ヘル五人ノ内一人ハ病ニフス故ニ其四人ヲ  
此度ノツカイニ相ソヘテ帰國セシムタツタ  
シニイケトラル、モノトモノコトコ、口モ  
トナクヲモヒテ我等方ヨリ使者ヲ三山ト云  
フ所ニテツカワシ其ヲトツレヲキ、ト、ケ



イカニモシテヨヒトリテ歸國セシメントヨ  
モフナリ此度リウキウノ使者二人ハルノト  
キタリモシフリヨノウウセキモアルヘキカ  
トヲモヒ我等方ヨリサマク子ニヲ入ロシノ  
フセキノ人ヲモ相ツヘラクリカヘスナリ其  
荷物道具ニモスイフン子ニヲ入ラクリ舟ヲ  
相リヘテマモリツカロス異國ナレトモ一門ノ  
シニルイヲオモフコトクナリ此ヤウス此使  
者クワシク物カタリスヘシ別紙ニカキノス

ル所ノナカエノヤリ太刀ヨロヒエンセウナ  
トシナクカイモトメントラモフ同心アリテ  
相調ラレハ后ノ世マテノナカキヨシニナル  
ヘシコレ我等一人ノ満足ニアラス大明王天  
下一統ノ後モ其忠節ヲワスレタマフヘカラ  
ス此方ヨリ定澁沙埋ナト云取マテ舟ヲツカ  
ワシテ其左右ヲマツヘシ相違ナクヲクレハ  
満足タルヘシ此方ヨリクインブツ十色一紙  
ニカキツケタル通リケイビナカラククリツカ







太師建國公鄭中盤驗隨啓奏將貢來

方物進供

上用發部察收另行頒

勅外木部合應移咨為炤

國

右

琉球國中山王世子

監國魯肆年伍月初七日

咨

大明魯王ノ官人レイホウシヤウ

球ノ大子一返狀ノヲ

月五日琉球ヨリノミツキ物ノ事ヲ

テ魯王ノム子ヲウケタ

歸國セシムコレヨリサキ琉球ノ使者

ソウトイフ者書狀ヲ持テ大明ノ内

ント云取ノ奉行マテ相達ス其内

トコレアルミツキ物ノ船一ソウ

セストキク又硫磺等ノミツキ物



リフクケンニテタシクワヘ此船ヲ魯王ノ御  
座取ニテシクリトハケ魯王ノ大臣ケシク  
コウカ館ニテ弥アラタメテ其進物ヲ魯王ヘ  
ヒロウスコレニヨリテ魯王ノ子ヨクノイヲ  
ウケテレイホウヨリ此ム子ヲ琉球國ノ太子  
ニ申ヨクルナリレイホウハイコフワ妙イ  
ノ奉行ノ官ナリ  
相ノ監國魯四年五月初七日  
大明魯王ノ名代ヲスル事ナリ魯王

イミタマコトノ王ノ位ニツカサルユ

一監國トイフ

己上四通 自薩列言上ニヨツテ 和解作テ  
獻ズ

大明魯王ヨリ長崎奉行ヘ遣ス状ノ和解

大明監國魯王長崎執政殿ニ告諭ス大明ト日本ト海山

ハルカニヘダツト云ハレ往來ノシトツレタユルコトナシタウコク

ゲレシントイヘル臣アリツキニテ金獅子尊者日本ヨリ



来<sup>テ</sup>佛<sup>ト</sup>經<sup>ト</sup>所<sup>レ</sup>望<sup>ノ</sup>由<sup>申</sup>ス間<sup>觀</sup>音像<sup>一</sup>体<sup>一</sup>切<sup>經</sup>  
一<sup>部</sup>ヲ使<sup>者</sup>兩<sup>人</sup>サシ<sup>テ</sup>日<sup>本</sup>ヘワタシ<sup>佛</sup>法<sup>ヲ</sup>ヒロム<sup>執</sup>  
政<sup>殿</sup>ヒロウセ<sup>ラ</sup>レハ兩<sup>国</sup>ノ意<sup>ハ</sup>夕<sup>テ</sup>ナク<sup>法</sup>ノ兩<sup>ウ</sup>ル<sup>ホ</sup>ヒ  
慈<sup>悲</sup>ノ雲<sup>ナ</sup>カ<sup>ク</sup>ラホ<sup>フ</sup>ヘシ<sup>ワ</sup>シメ<sup>ヤ</sup>

監國魯王四年十月日

金<sup>獅</sup>子<sup>ハ</sup>唐<sup>信</sup>之<sup>長</sup>城<sup>ハ</sup>此<sup>來</sup>ト<sup>瑞</sup>符<sup>以</sup>内<sup>幸</sup>と  
領<sup>リ</sup>張<sup>恒</sup>ス大<sup>明</sup>一<sup>帝</sup>ノ公<sup>議</sup>ノ假<sup>云</sup>と<sup>佛</sup>ノ一<sup>切</sup>統  
を<sup>盡</sup>官<sup>ナ</sup>リと<sup>い</sup>ハ<sup>中</sup>一<sup>領</sup>大<sup>右</sup>ノ<sup>費</sup>ニ<sup>至</sup>備  
あり<sup>て</sup>是<sup>レ</sup>瑞<sup>符</sup>以<sup>内</sup>と<sup>云</sup>遊<sup>者</sup>海<sup>外</sup>ニ<sup>使</sup>方<sup>ト</sup>  
禁<sup>獄</sup>と<sup>い</sup>ハ<sup>風</sup>史<sup>ス</sup>

欽命總督南北直省水陸漢土官義兼理糧餉  
節制勳鎮賜蟒玉尚方劍便宜行事掛招討大  
將軍印總統使國姓成功頓首拜

啓上

日國上將軍麾下

伏以

洲同瞻部就一水以判東西  
境迹蓬萊連三島而繫天地域占為雷之位光  
拂若木之華百篇右文登得羸秦之僊使歷代



列史並分上國之車書道不拾遺風欲追乎三代人重然諾俗九敦於四維恭惟

上將軍麾下

才擅擎天

勳高浴日鑄六五洲之刀劍雌雄為精服五百一郡之段圖礫沙皆室文諧丹府屢有表使至金臺執輔儒宗再見元公參黃檗雖共臨乎覆載還獨奠其山河成功生於日出長而雲從一身繫天下安危百戰占師中負吉叨世勩之賜

李恩重分茅效文忠之祚

明情深復且馬嘶塞外肅慎不數餘元虜在目中女真幾無剽孽緣征伐未息致玉帛久踈仰止高山宛壽安之在望溯洄秋水悵滄海之太長敬勤尺函稍伸丹悃爰賡幣篚用締縞文旧好可敦曾無趙居任于今復往中興伊迹敢望僧桂梧如昔重来文難悉情辭不

盡意伏祈

鑒炤可任翹瞻



望納夏其勝觀國之中書  
成功載拜

其意亦誠然  
慎餘

大明朱成功公來ル書簡之寫  
成功ハ森官ナリ平戸一官カ子也

萬治元年七月十日長崎公到來於殿中寫

之但不及御返書

此書簡不及和解於殿中於諸老前讀之

陽敵難其其意誠然

李興重合業者文或之抑

傳説云朱成功度々韃靼人ト戦テ利ヲ得タリ

既ニ南京ニ攻入ントスル折節敗軍ニ福州ニ居

ル丁アタハス敗軍ノ餘兵ヲ以テ雞籠國ヘ攻

入リ阿蘭陀人ヲ追出シ雞籠國ヲ押領ス改テ

東寧府ト號ス毎年長崎往来ノ商船タユルコ

トナシ數年ノ後朱成功三十八歳ニテ病死ス

其子ヲ鄭經ト云フ錦舍是ナリ相續シ東寧ニ

居ル







高徽思相結納緣隔部洲通問不數然萬里馳  
神常懷耿耿恭惟

長岐王殿下才擅擎天勲高沐日已名外國而達

中土兵間者逆宗鄭泰獍獍匪徒蒙我

先太師平國公提拔恩養重加委任迄我

先王罷以戶官軍興糧儲一聽出入帑藏啟閉

悉授管鑰以至各港諸洋貿遷資本俱委營

圖以裕國計此

殿下二三執事所能通曉其始末也詎意鷹不化

眼離思啄群欲擅鑄山之權私圖耦國之釁  
前乘我

先王賓天密構叛將黃昭謀逆我遣李熊持書

相通陰行弑君之計現有遺書可據近又勾

虜作逆賣國求榮經密訪情真不得已聲正

其罪以戒叛逆茲鄭泰已懼罪自縊其弟鄭

開六率衆叛去削髮歸虜矣緣誓查數籍

先王歷年所發與鄭泰到

貴國貿易之船銀貨尚多寄積茲特遣協理刑



官蔡政敬致魚函統異  
焯察取交原銀運回以資恢勦逆虜之資

異日  
國朝中興獲奏微績皆  
殿下之賜也臨風馳注母任翹企不宣

名 具 正 幅

七月十一日 冲

錦舎鄭經ヨリ長崎ノ奉行へ贈ル書簡ノヤ

ワラケ

日コ口高キ風儀ヲ慕ヒテ交リヲ結ハシ事ヲ

思ヘトモ國ヲ隔テ嶋ヲ隔テ音問モマレナリ

然レトモ心ハ萬里ニ通ヒ常ニ相像ルノ心ヤ

マス謹テヲモンミレハ

長崎王オスクレ徳タカクシテ其名外國へ聞

へ明朝へモカクレナシコノコ口我カ同姓ノ

内鄭泰ト云ヘル曲モノアリコノモノハ元來



我祖父太師平國公トリタテノモノニテ恩ヲ  
加ヘ官職モ尸タヘ役人トス我父先王イヨ々  
懇ヲ加ヘ軍中ノ入用金銀兵糧并諸色ノ出入  
ヲウチマカセ鑰ヲ渡シ置キ其ウヘ國々ノ湊  
一遣ス高賣船ノ事ニテ支配セシメ國家ノ夕  
スケニイタスソノ事ヲハ長崎ノ輩モクワシ  
ク聞及フヘシ彼モノ不慮ニ惡心ヲタクニ鷹  
ノ目ノ及ハサルトコロニテハ離ノモノタカ  
イニクイアフコトクシノレカ權柄ヲホシヒ

マ、ニシ國ヲウハフノ志アリ我カ父先王ノ  
世ヲ棄ルシヨキ折節トシモヒ謀叛人ノ大將  
黃昭ト云モノ、モトヘ李熊ト云モノヲ使者  
ニテ書狀ヲトリカワシ君ヲ弑スノ計ヲタク  
ムソノ書狀アラワレテ證據分明ナリソノウ  
ヘ鞭靱一回志シイタシ榮華ヲ求ントスソノ  
事露頭分明ナルニヨリ同姓ノヨシミアクト  
イヘトモヤム事ヲ得スレテソノ罪ヲ正シ戒  
メ置クノトコロニ鄭泰罪ノ逃シカタキ事ヲ



恐シテ自首ク、リテ死ス其弟鄭開ト云モノ  
ヲノレカ平勢ヲヒキイテ謀叛シ鬢ヲソリテ  
韃靼一歸伏スコレニヨリテ鄭泰カアトシ没  
收シ年々ノ帳面ヲ穿鑿スレハ我カ先王ノ代  
ニ鄭泰ニ申付數年日本一遣ス商賣船ノ殘銀  
長寄ニ預ケ置ク事多シコレニヨリテ今蔡政  
ト申ス官人ヲ使者トシ書簡相添へ請取ニ遣  
ストコロナリ願クハ奉行所ニテ此趣テ聞届  
ラレ本銀ヲ返シ給ワラハ韃靼ト合戦ノ用意

ノ助ケトスヘシ重テ明朝ヲ中興シテ某本意  
ヲトケハ長崎奉行ノ惠ミナリト存スヘシコ  
レニヨリテ風ニマカセテ使者ヲ馳セ其元ノ  
返事ヲ仰キ望ムモノナリ不宣

七月十一日



日國長崎鎮二位王爺書  
與貴國通商事宜  
貴國通好往來已歷多年深荷  
大恩德本國亦蒙  
貴國通好往來已歷多年深荷  
大恩德本國亦蒙  
貴國通好往來已歷多年深荷  
大恩德本國亦蒙

日國長崎鎮二位王爺書

侍弟鄭鳴駿頓首拜

台禧 恭候

副啟書通

啟

大戶部尚書同安伯鄭致書于

日國長崎鎮王藩下先宮傳兄與

貴國通好往來已歷多年深荷



貴國信義昭著法度畫一雖海天寥闊未嘗不兩  
心相孚也緣年來敝國紛擾凡所發到貿易貨  
本每歲約量帶回其餘盡貯頓  
貴國俱伏 貴通事代為收藏因本年先藩弟指  
館逆侄錦年少愚驕日為奸宄簸弄離間至親  
涎先兄微貲覬圖吞噬於六月初八日請先兄  
入鷺門計事設局羈留勒索重賂先兄不勝憤  
恨而死凡所有重貲既被掠去仍跟尋歷年敝  
任事之人如家表洪未舍與黃興老陳震老等

盡為羈禁僕幸在洛島得免於難乃率所部舟  
師附屬

清朝會師致討茲聞逆錦將未舍等家眷兜留為  
質特遣蔡政監押前來仍舊任事張元同為作  
崇巧辭奸計希圖混取先兄反弟寄帳不思先  
兄蒙難亘古大變遐邇痛心耳目昭彰

貴國法紀嚴明如前年紅夷劫掠陳軫船貨尚荷  
追宥矧明白寄頓肯容奸賊混取未舍等皆肺  
腑至親被迫而來出於無奈非其本心言不可



龔二娘林賢顏若楊晃張榜等未在未變之先  
二娘忠厚古意凡事悉聽主裁欲令暫留  
貴國千祈  
俞允如意炤管先寄銀兩反今年林賢顏若等所  
賣銀仍舊安頓俟來年車局平定當委的人前  
來交領如此則  
貴國信義始終無二永佩  
大德寧有涯哉臨穎曷仰瞻溯

名

具

正

幅

左

玉



鄭開ヨリ長崎ノ奉行へ遣ス書簡ノヤハラケ  
某カ兄鄭泰長崎へ好ヲ通シ往來年歴タリフ  
カク日本ノ仕置アキラカナルヲ承リ及ヒハ  
ルハル海ヲ隔ツトイヘ片兩國ノマコトカワ  
ラス然レトモ年比國々兵乱ウキツキテ其  
タスケノタメ商賣船ヲ遣シ餘リハ金銀ヲハ  
長崎ノ通事ニアツケ置然ル処ニ去年森官死  
去ニ付其子錦舎年ワカリ愚痴ニテイタツラ  
若トモニ諸事ヲ裁判サセシタシキ中ヲワス



此我兄ノ少シタクハハタル財物ヲ奪ント巧  
シ六月八日相談ノ事アリトテ我兄ヲ鷺門ト  
云処ヘ下子キヨセユヘナクトラヘイナシメ  
置財物ヲハタル我兄イキトアリ恨テ自害ス  
冢財コトコトク掠トラレ候其上ニ年々商買  
船ノ事ヲセニサクレ船頭洪未舎黄興老陳震  
老等ヨホウハイマシム某ハ幸ニ沼島ト云處  
ニアリテ難ヲマタカレテ自分ノ船并人数ヲ  
召ツレ清國ヘ帰服シ其軍勢ヲカタラシ錦舎

ヲウタニトハカル此コト承及ルハ錦舎洪未  
舎黄興老カ人質ヲ取テ此兩人ノ船頭ニ蔡政  
ト云者ヲ差リヘ長崎ヘ遣シ我兄ノアツケ置銀  
ヲ奪トラントス兄カ召使侯張元ト申者錦舎  
ニヘツラヒ様々ノ偽ヲ申右ノ銀ヲトラント  
ハカル由ナリ我兄ノ不慮ノ難ニ逢コトハ古  
今マレナルコトナリト遠近トモニ憐イタシ  
日本ノ政道タシク明ナルニヨツテ先年ヲ  
ラニタ人唐ノ商人陳軫カ船ヲ掠メ候時モ明



白ニセシサクアリテ取カヘシ陳軫ニアタヘ  
ラル況ヤ此度ノアツケ銀ハ夕シカナル事ナ  
リ洪未舎等ハ我家ノ取立ノ久シキ者ナリ錦  
舎ニセメラレテ心ニシモハサレコトヲ申ル  
トモ許容セラルヘカラス龔二娘林賢顔若揚晃  
張榜ナト申船頭ハ乱ヨリ以前ニ長崎へ出船  
スル者ナリ龔二娘ハ律義ナル者ユハ萬事商  
賣ノ事ヲマカセム子カハクハ長崎ニシハ  
ク留ラセレタマハリ前カタヨリアツケ置トコ

口ノ銀并ニ今度林賢顔若等カ賣船ノ銀前々ノ  
コトクアツケヲキタリ候来年事シツマリト  
テ夕シカナル者ヲワタシ改メウケ取ヘク候  
右ノトヲリニ許容セラレハイヨイヨ日本ノ  
信義前後カハラサル事ヲ感シナカク恩徳ノ  
限ナクヲホヒナルコトヲ忘ルマシコレニヨ  
リテ書簡ツツカハス者ナリ







